

A Bíróság (ötödik tanács) 2012. március 1-jei ítélete (a Tribunal Supremo (Spanyolország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Asociación para la Calidad de los Forjados (Ascafor), Asociación de Importadores y Distribuidores de Acero para la Construcción (Asidac) kontra Administración del Estado és társai

(C-484/10. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Áruk szabad mozgása — Mennyiségi korlátozások és azonos hatású intézkedések — 89/106/EGK irányelv — Építési termékek — Nem harmonizált szabványok — Minőségjelzések — A tanúsító szervekre vonatkozó követelmények)

(2012/C 118/07)

Az eljárás nyelve: spanyol

A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunal Supremo

Az alapeljárás felei

Felperesek: Asociación para la Calidad de los Forjados (Ascafor), Asociación de Importadores y Distribuidores de Acero para la Construcción (Asidac)

Alperesek: Administración del Estado, Calidad Siderúrgica SL, Colegio de Ingenieros Técnicos Industriales, Asociación Española de Normalización y Certificación (AENOR), Consejo General de Colegios Oficiales de Aparejadores y Arquitectos Técnicos, Asociación de Investigación de las Industrias de la Construcción (Aidico) Instituto Tecnológico de la Construcción, Asociación Nacional Española de Fabricantes de Hormigón Preparado (Anefhop), Ferrovial Agromán SA, Agrupación de Fabricantes de Cemento de España (Oficemen), Asociación de Aceros Corrugados Reglamentarios y su Tecnología y Calidad (Acerteq)

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Tribunal Supremo — Az EK 28. és EK 30. cikk (jelenleg EUMSZ 34. és EUMSZ 36. cikk) értelmezése — Építési termékek — Az építési termékekre vonatkozó tagállami törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről szóló, 1988. december 21-i 89/106/EGK irányelvben (HL 1989. L 40., 12. o.; magyar nyelvű különkiadás 13. fejezet, 9. kötet, 296. o.) szereplőkhöz hasonló harmonizált szabványok tárgyát nem képező termékek — Forgalomba hozatal, amelynek feltétele vagy a magasabb minőségi szintet igazoló tanúsítvány, illetve a nemzeti hatóságok által előírtakkal egyező, részletes feltételeket teljesítő módszerek alapján kiállított minőségi tanúsítvány, vagy az említett feltételek annak ellenére történő előzetes engedélyeztetése, hogy erre a származási tagállamban már sor került.

Rendelkező rész

Az EUMSZ 34. cikk és az EUMSZ 36. cikk akként értelmezendő, hogy a szerkezeti betonra vonatkozó, a 2008. július 18-i 1247/08. királyi rendelettel jóváhagyott előírások (EHE-08) 81. cikkével

összefüggésben értelmezett 19. mellékletében foglalt, a betonacél minőségi szintjét igazoló, a Spanyol Királyságtól eltérő tagállamban kiállított tanúsítványok hivatalos elismerésének lehetőségére vonatkozó követelmények az áruk szabad mozgásának akadályát képezik. Ilyen korlátozás az emberek egészségének és életének védelmére irányuló célkitűzéssel akkor igazolható, ha az előírt követelmények nem haladják meg a betonacél Spanyolországban történő használatára vonatkozóan előírt minimumnormákat. Ebben az esetben a kérdést előterjesztő bíróság feladata annak vizsgálata, hogy — amennyiben a Spanyolországban hivatalosan elismerendő minőségi tanúsítványt kiállító szervezet az 1993. július 22-i 93/68/EGK tanácsi irányelvvel módosított, az építési termékekre vonatkozó tagállami törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről szóló, 1988. december 21-i 89/106/EGK tanácsi irányelv értelmében vett elismert szerv — e követelmények közül melyek haladják meg az emberek egészségének és életének védelmére irányuló célkitűzés megvalósításához szükséges mértéket.

⁽¹⁾ HL C 346., 2010.12.18.

A Bíróság (harmadik tanács) 2012. március 1-jei ítélete (a Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) (Egyesült Királyság) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Football Dataco Ltd és társai kontra Yahoo UK Limited és társai

(C-604/10. sz. ügy) ⁽¹⁾

(96/9/EK irányelv — Az adatbázisok jogi védelme — Szerzői jog — Labdarúgó-bajnokságok versenynaptárai)

(2012/C 118/08)

Az eljárás nyelve: angol

A kérdést előterjesztő bíróság

Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division)

Az alapeljárás felei

Felperesek: Football Dataco Ltd, Football Association Premier League Ltd, Football League Limited, Scottish Premier League Ltd, Scottish Football League, PA Sport UK Ltd

Alperesek: Yahoo UK Limited, Stan James (Abingdon) Limited, Stan James PLC, Enetpulse APS

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Court of Appeal (Egyesült Királyság) — Az adatbázisok jogi védelméről szóló, 1996. március 11-i 96/9/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL 1996., L 77., 20. o.; magyar nyelvű különkiadás: 13. fejezet, 15. kötet, 459. o.) 3. cikke (1) bekezdésének értelmezése — Az „adatbázisok, amelyek tartalmuk összeválogatása, illetve elrendezése miatt a szerző önálló szellemi alkotásai” fogalma — Az évadra vonatkozó futballmérkőzések versenynaptárai

Rendelkező rész

1. Az adatbázisok jogi védelméről szóló, 1996. március 11-i 96/9/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 3. cikkének (1) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy az ezen irányelv 1. cikke (2) bekezdésének értelmében vett „adatbázis” azzal a feltétellel részesül az irányelv szerinti szerzői jogi védelemben, hogy az adatbázisban található adatok összeválogatása és elrendezése az adatbázis létrehozója kreatív gondolatának eredeti kifejeződésének minősül, amit a nemzeti bíróságnak kell megvizsgálnia.

Következésképpen:

- nincs jelentősége az említett adatok létrehozására fordított szellemi ráfordításnak és szakértelemnek annak meghatározása során, hogy az említett adatbázis részesülhet-e szerzői jogi védelemben;
 - e cél szempontjából közömbös, hogy ezen adatok összeválogatása vagy elrendezése felruházza-e azokat további jelentőséggel, és
 - nem igazolhatja ezt a védelmet az ezen adatbázis létrehozásához szükséges jelentős munkaráfordítás és szakértelem, ha azok semmilyen eredetiséget nem fejtenek ki az adatbázisban található adatok összeválogatása vagy elrendezése terén.
2. A 96/9 irányelvet úgy kell értelmezni, hogy — a 14. cikke (2) bekezdésében található átmeneti rendelkezés egyedüli kivételével — azzal ellentétben az olyan nemzeti szabályozás, amely az irányelv 1. cikkének (2) bekezdésében található meghatározás alá tartozó adatbázisoknak az irányelv 3. cikkének (1) bekezdése szerinti feltételektől eltérő feltételek mellett biztosít szerzői jogi védelmet.

(¹) HL C 89., 2011.3.19.

A Bíróság (nagytanács) 2012. február 28-i ítélete (a Conseil d'État (Belgium) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Inter-Environnement Wallonie ASBL, Terre wallonne ASBL kontra Région wallonne

(C-41/11. sz. ügy) (¹)

(Környezetvédelem — 2001/42/EK irányelv — 2. és 3. cikk — Bizonyos tervek és programok környezetre gyakorolt hatásainak vizsgálata — A vizek mezőgazdasági eredetű nitrátszennyezéssel szembeni védelme — Terv vagy program — Az előzetes környezeti vizsgálat elmaradása — Valamely terv vagy program megsemmisítése — Annak lehetősége, hogy a terv vagy program joghatásait fenntartsák — Feltételek)

(2012/C 118/09)

Az eljárás nyelve: francia

A kérdést előterjesztő bíróság

Conseil d'État

Az alapeljárás felei

Felperesek: Inter-Environnement Wallonie ASBL, Terre wallonne ASBL

Alperes: Région wallonne

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Conseil d'État (Belgium) — Bizonyos tervek és programok környezetre gyakorolt hatásainak vizsgálata — A vizek mezőgazdasági eredetű nitrátszennyezéssel szembeni védelme — A bizonyos tervek és programok környezetre gyakorolt hatásainak vizsgálatáról szóló, 2001. június 27-i 2001/42/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 197., 30. o.) ellentétesnek ítélt nemzeti jogi norma megsemmisítése — Annak lehetősége, hogy e jogi norma joghatásait rövid ideig fenntartsák.

Rendelkező rész

Ha valamely nemzeti bíróság előtt a nemzeti joga alapján keresetet indítanak a bizonyos tervek és programok környezetre gyakorolt hatásainak vizsgálatáról szóló, 2001. június 27-i 2001/42/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv értelmében vett „tervnek” vagy „programnak” minősülő nemzeti aktus megsemmisítése iránt, és e bíróság megállapítja, hogy az ilyen „tervet” vagy „programot” az ezen irányelvben előírt, előzetes környezeti vizsgálat lefolytatására irányuló kötelezettség megsértésével fogadták el, e bíróság köteles megtenni a nemzeti jogában szabályozott minden általános vagy egyedi intézkedést annak érdekében, hogy orvosolja az ilyen vizsgálat elmulasztását, ideértve a megtámadott „terv” vagy „program” esetleges felfüggesztését vagy megsemmisítését is. Ugyanakkor, figyelembe véve az alapügy sajátos körülményeit, a kérdést előterjesztő bíróság számára kivételesen engedélyezhető azon nemzeti rendelkezés alkalmazása, amely feljogosítja őt a megsemmisített nemzeti aktus bizonyos joghatásainak fenntartására, amennyiben:

— e nemzeti aktus a vizek mezőgazdasági eredetű nitrátszennyezéssel szembeni védelméről szóló, 1991. december 12-i 91/676/EK tanácsi irányelv helyes átültetésére irányuló intézkedést képez;

— az ezen irányelv 5. cikke értelmében vett cselekvési programot tartalmazó új nemzeti aktus elfogadása és hatálybalépése nem teszi lehetővé a megtámadott rendelet megsemmisítéséből eredő, a környezetre gyakorolt káros hatások elkerülését;

— e megtámadott aktus megsemmisítésének következményeként a 91/676 irányelv átültetésével kapcsolatban olyan joghézag keletkezne, amely a környezetre nézve károsabb lenne abban az értelemben, hogy e megsemmisítés alacsonyabb szintű védelmet eredményezne a mezőgazdasági forrásokból származó nitrátok által okozott vízszennyezés ellen, ezáltal pedig ellentétbe kerülne magával az irányelv alapvető célkitűzésével, valamint

— az ilyen aktus joghatásainak kivételes fenntartása csak a megállapított szabálytalanság orvoslását szolgáló intézkedések elfogadásához feltétlenül szükséges időre terjed ki.

(¹) HL C 113., 2011.4.9.